



"GAKUEN K"

RUTA: YATA MISAKI

PARTE 21: ¿OPERACIÓN EXITOSA?

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Yata: Hey, Konohana.

Saya: Yata-kun. ¿Qué ocurre?

Yata: Toma esto.

Saya: ¿Es... té de jengibre?

Yata: Escribiste que tienes un resfriado en la última carta. Justo entré en la tienda y lo encontré.

Saya: ¡Ay! ¿Está bien...? Gracias.

Yata: Eres miembro del Club Rojo. No quiero resfriarme también y ser subestimado por el Club Azul.

Saya: Así es. Seré cuidadosa. Lo beberé, gracias.

Yata: Si. Nos vemos.

Kamamoto: Parece que está funcionando.

Saya: Kamamoto-kun.

Kamamoto: Yata-san sigue siendo el mismo con las otras chicas, pero parece poder hablar contigo.

Saya: Sí, eso parece...

Saya: (Solo pensé que sería un viaje largo. Es malo pensar así cuando Yata-kun está trabajando tan duro.)

Kamamoto: Bueno, a ese ritmo, podrías salir con Yata-san, ¿no?

Saya: ¡¿Eh?! Kamamoto-kun, ¡¿qué estás diciendo?!

Kamamoto: Jajaja, es broma. Me alegro de que la operación de cartas haya sido un éxito.

Saya: Si. Yo también.

Saya: (Me estoy poniendo nerviosa por lo que dijo Kamamoto-kun... Espero que este sentimiento desaparezca pronto...)

Saya: (Después de unas horas en un avión desde la isla de la Academia Ashinaka, ¡finalmente llegamos a Okinawa, el destino del viaje escolar! ¡Somos libres de ir como queramos y divertirnos tanto como podamos!)

Kamamoto: Yata-san, mira esto. ¡Es Shisa! Shisa! (Shisa es una estatua de bestia legendaria que se encuentra en la prefectura de Okinawa, es una variación de los leones guardianes de China.)

Yata: ¿Aaah? ¿Qué es eso?

Saya: Oh, ¿nunca has oído hablar de Shisa?

Yata: ¡Por supuesto que sé lo que es! ¡No seas estúpido! Te refieres a la comida que venden allí, ¿verdad?

Saya: Eso es Sata Andagi (rosquillas de Okinawa).

Kamamoto: No puedes comer Shisa, ¿verdad?

Yata: ¡Eso fue una broma, una broma! Shisa es una... ¡¿una figura histórica?!

Saya: No es una persona. Shisa es una cosa, ¿sabes?

Kamamoto: Mira la tienda de souvenirs.

Yata: Jeje. ¿Eso es Shisa? Es muy bueno, ¿no? ¡Está bien, lo compraré como recuerdo! Chicos, esperen aquí un minuto.

Saya: Me pregunto si va a comprar ese grande.

Kamamoto: ¡Jajaja, de ninguna manera! Yata-san no es tan estúpido, ¿verdad?

Saya: Tienes razón. También venden pequeños...

Yata: Huh... Shisa es tan cara. ¡No puedo permitírmelo con mi dinero de bolsillo~!

Kamamoto: No, Yata-san. Es porque eliges uno muy grande. Si fuera pequeño...

Yata: Si vas a decorar la sala del club con eso, debería ser poderoso.

Saya: Jajaja... Lo siento por Shisa, pero hay muchos más lugares para ver.

Kamamoto: Así es. Somos libres de irnos. Divirtámonos tanto como podamos, Yata-san.

Yata: ¡Sí! Oh, por cierto. Kamamoto, dámelo. "La cosa".

Kamamoto: Ah, eso es todo. ¡Entiendo!

Saya: (Me pregunto qué será...)

Kamamoto: ¡Mapa estratégico completo de Okinawa~! (Salir adelante por sí mismo.)

Yata: Preparé una lista de lugares que creo que podríamos disfrutar.

Saya: ¡Oh, eso es increíble!

Yata: Sí, ¿verdad? Jeje... ¡Mientras tengamos este mapa, estaremos listos! Muy bien, chicos, ¡no nos demoremos!

Kamamoto: Bueno, Yata-san acaba de decir "Quiero ir con Kogo y Asogo"~.

Saya: Jaja, eso es tan típico de Yata-kun.

Yata: ¡Oye, Kamamoto! ¡No digas lo que te gusta! ¡Vamos!

Kamamoto: ¡Oh, mierda, tenemos que irnos!

Saya: ¡Sí! ¡Démonos prisa! Yata-kun, ¿no es hora de ir al lugar de reunión?

Yata: ...Argh. Rayos, tenemos que correr o nunca lo lograremos.

Yata: ¡Oye, Kamamoto, date prisa!

Kamamoto: Eeeeeeh. ¿A mí? Voy a pedir un helado suave.

Yata: ¿Qué es más importante: el helado suave o la hora de la reunión?

Kamamoto: A-ambos...

Yata: ¡Kamamoto!

Kamamoto: ¡Porque yo pagué por ello!

Yata: Te compraré todo el helado que quieras cuando regresemos a la academia. ¡Estoy corriendo, sígueme!

Kamamoto: Oooh, mi helado de caña de azúcar~...

Saya: Jaja...

Yata: ¡Qué estás haciendo? ¡Apresúrate!

Saya: Incluso si tú lo dices... no soy tan rápida como tú...

Yata: Tsk... No tengo elección. ¡Mueve tus pies! No te caigas, ¿de acuerdo?

Saya: U... ¡Umh!

Yata: ¿Estás respirando bien? Todavía puedes correr, ¿no?

Saya: Si. De alguna manera.

Yata: ¡Está bien, solo tenemos que doblar esa esquina y estaremos en el lugar de reunión!

Saya: ¡Oh, es cierto! ¡Solo aguanta un poco más, Kamamoto-kun!

Anna: Pensé que te dije que llegarás a tiempo. ¿Por qué no pudiste hacerlo?

Yata: ...Lo siento.

Anna: Estamos fuera de la escuela. Estarás molestando a mucha gente. Ten cuidado mañana, ¿de acuerdo?

Saya: Si, lo siento.

Kamamoto: Lo siento. Eso es todo porque estaba obsesionado con el helado...

Yata: Ciertamente fue culpa de Kamamoto por salirse con la suya con el helado. Pero también fue mi culpa por olvidarme del tiempo.

Yata: Konohana, gracias... a ti.

Saya: ¡Eh! ¿Qué es esto de repente?

Yata: Porque si no me lo hubieras dicho, podríamos haber llegado aún más tarde.

Saya: Pero yo tampoco me di cuenta, así que... ¿Podemos simplemente llamarlo una decisión mutua y terminar con esto?

Yata: Bueno, se acabó. Estaba enojado, pero logramos regresar al hotel.

Kamamoto: Podría haber sido más difícil si nos perdiéramos.

Saya: Bueno, ese es el final de la historia. Pensemos en las actividades de tiempo libre de mañana.

Yata: ¡Sí, estoy de acuerdo!

Saya: (Mañana tendré más cuidado con mi tiempo. ¡Espero que sea más divertido que hoy!)

Anna: Este es el final del viaje escolar. Gracias a todos por su arduo trabajo. Todos descansen un poco. Bueno, dispérsense.

Kukuri: Oooh. Me pregunto cómo los momentos divertidos pueden volar tan rápido.

Saya: Si. Ojalá me hubiera quedado en Okinawa un poco más.

Kukuri: Sí, lo sé. Quiero ir allí de nuevo, tal vez pensaré en conseguir un trabajo de medio tiempo.

Saya: (Kukuri tiene razón, el viaje escolar terminó en un abrir y cerrar de ojos. Me divertí mucho mirando alrededor con Yata-kun y los demás.)

Saya: Ah, sí. Yata-kun, Kamamoto-kun.

Yata: ¿Qué? ¿Qué ocurre?

Saya: Es un regalo para ustedes dos.

Kamamoto: ¿Puedo abrirla?

Saya: Sí, por supuesto.

Yata: ¿Es... una correa?

Saya: Si. Oh, no es un león, ¿verdad?

Yata: ¡No me hagas un idiota! Es Shisa, sé lo que es.

Kamamoto: ¿Pero por qué nos lo das?

Saya: Lo pasamos muy bien juntos. Así que pensé que sería bueno compartir un recuerdo.

Kamamoto: Oh, gracias. Gracias. ¡Muchas gracias!

Saya: Decidí que sería mejor si Yata-kun tuviera uno grande...

Yata: "Aniversario", "recuerdos"... a las chicas realmente les gustan estas cosas, ¿no?

Kamamoto: Yata-san, ¿cuándo te familiarizaste tanto con las chicas?

Yata: Eso es... Fue... ¡Fue en la televisión! ¡No me hagas decir cosas tan innecesarias!

Saya: ¿No te gusta, Yata-kun?

Yata: ...No me desagrada.

Saya: ¿Eh...?

Yata: Supongo que no tengo elección. Si insistes, lo tomaré.

Kamamoto: Estás demasiado lejos de mi forma de expresar gratitud, Yata-san. Es solo su vergüenza habitual, no te preocupes por eso.

Saya: Sí, lo entiendo.

Yata: ¡Kamamoto! ¡Deja de decir tonterías! ¡¿No estás de acuerdo conmigo?!